

nationem et amorem⁵⁴. Nisi enim ametur princeps et metuatur, ordinatio illius constare^j nullatenus poterit. Unde et apostolus: Irascimini⁵⁵, inquit, et nolite peccare; id est^k⁵⁶: irascimini, ubi culpa est, ubi^l irasci debeatis^m. Non enimⁿ potest esse, ut non in rerum indignitate^o moveamur; alioquin non virtus, sed lentitudo^p ac remissio iudicatur. Scriptum est enim: Si aliter corrigi proximos, maxime qui nobis commissi sunt, non posse cernimus, severitatem^q erga eos verbi vel iudicii districtioris^r exhibeamus. Nam Moyses, Samuel^s, Helias^t et Petrus tardi fuerunt ad iram, et tamen peccantes in domino et verbo et gladio percusserunt⁵⁷. Melius est enim, ut ad multorum correctionem unus condempnetur⁵⁸ quam per unius licentiam multi periclitentur^v. Per unum enim^v pec-

j) stare T	k) id est fehlt T	l) et ubi T	m) debetis L; oportet T
n) folgt (noch einmal)	non T	o) dignitate V	p) korr. aus lentudo L
q) siveritatem V	r) districtioris GT	s) Samuhel TL	t) Helyas G
u) perderentur G	v) fehlt L		

54) Zu der Trias von terror, ordinatio und amor auch Michael Edward MOORE, *A Sacred Kingdom: Bishops and the Rise of Frankish Kingship (300–850)* (Studies in Medieval and Early Modern Canon Law 8, 2011) S. 329.

55) Eph. 4,26.

56) Sancti Ambrosii mediolanensis *De officiis*, ed. Mauritius TESTARD (CC 15, 2000) I,21,96 S. 36, 65–68: [...] hoc est: Irascimini ubi culpa est cui irasci debeatis. Non potest enim fieri ut non rerum indignitate moveamur; alioquin non virtus sed lentitudo et remissio iudicatur. (Ambrose, *De officiis* 1, ed. by Ivor J. DAVIDSON [Oxford Early Christian Studies, 2001] S. 174). Vgl. auch Ps. 4,5. – Die Stelle findet sich auch bei Florus, *Collectio ex dictis XII patrum* (wie Anm. 49, CC Cont. Med. 193A) Ambros. (252) X S. 173, Z. 4 ff.

57) Vgl. Beda, *In epist. Iacobi c. 1*: Verbi gratia si aliter corrigi proximos maxime qui nobis commissi sunt, non posse cernamus, severitatem ergo eos verbi vel etiam iudicii districtioris exhibeamus, manente [...] Credo Finees, Samuhel, Helias, et Petrus tardi fuerunt ad iram et tamen peccantes vel gladio vel verbo peremerunt, sed et Moyses [...] (ed. David HURST O. S. B. [CC 121, 1983] S. 191, 288–294). Diese Stelle zitiert auch Smaragd von St. Mihiel, MIGNE PL 102 Sp. 294A (Smaragd weist wie unser Text die Wortstellung vel verbo vel gladio auf), vgl. auch Hrabanus Maurus, *Homilia* 34 (MIGNE PL 110 Sp. 209A).

58) Zurückgehend auf Isidor, *Sent.* 3,46,14 (ed. Pierre CAZIER [CC 111, 1998] S. 293, Z. 68–70): Dum unus corripitur, plurimi emendantur. Necesse est enim ut pro multorum salvatione unus condempnetur, quam per unius licentiam multi periclitentur. Diese Stelle zitiert auch Smaragd von St. Mihiel, *Diadema monachorum* c. 43 (MIGNE PL 102 Sp. 640B; dazu http://www.geschichtsquellen.de/repOpus_04300.html), der statt necesse est wie unser Text melius est liest. Zu dieser Lesart, die auch in die pseudoisidorischen Dekretalen übergegangen ist und sich auch bei Hinkmar findet, vgl. SCHIEFFER, Zwei karolingische Texte (wie oben Anm. 2) S. 16 Anm. 63. Hinkmar zitiert diese Stelle nicht nur in *De divortio*, sondern auch (nach Gregor) in seinen *Capitula* c. 3, ed. Martina STRATMANN (MGH Capit. episc. 2) S. 84, Z. 3 ff.